



# HEATER FAN

VÄRMEFLÄKT

VARMEVIFTE

TERMOWENTYLATOR



## EN

### OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions)

This product is only intended for well-insulated areas, or sporadic use.

## SE

### BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning)

Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning.

## NO

### BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning)

Dette produktet er kun egnet for godt isolerte rom eller sporadisk bruk.

## PL

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w dobrze zaizolowanych pomieszczeniach lub do użytku sporadycznego.

#### Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållsopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.  
[www.jula.se](http://www.jula.se)

#### Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.  
[www.jula.no](http://www.jula.no)

#### Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

#### Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer  
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/Distributør/Dystrybutor/Distributor  
Jula Poland Sp. z o.o., ul.  
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,  
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

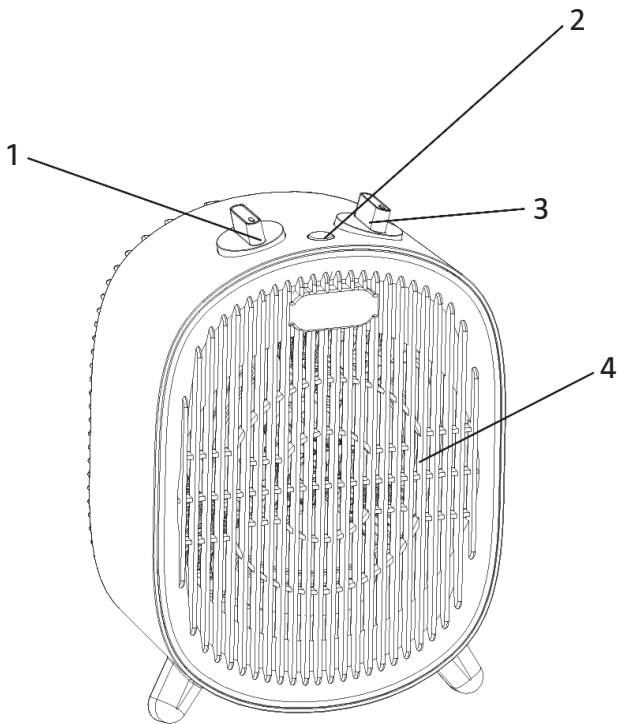
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

For latest version of operating instructions, see  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

2021-06-15

© Jula AB

1



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Barn yngre än 3 år ska hållas under uppsikt när de är i närheten av produkten. Produkten kan startas/stängas av av barn mellan 3 och 8 år endast om den är monterad i korrekt användningsposition och om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker. Låt inte barn mellan 3 och 8 år ansluta, använda, rengöra eller underhålla produkten.
- Produkten kan användas av personer från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap om de har fått övervakning eller anvisningar gällande användning av produkten på säkert sätt och förstår föreliggande risker. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning. Barn yngre än 3 år ska hållas under uppsikt när de är i närheten av produkten.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Dra ut stickproppen om produkten inte ska användas under en längre tid.
- Dra inte sladden framför produktens framsida.
- Produkten får endast anslutas till korrekt installerat jordat nätuttag. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Var noga med att sätta i stickproppen stadigt i nätuttaget. Vidrör inte sladden eller stickproppen med våta händer.
- Sätt strömbrytaren i avstängt läge (OFF) och dra ut stickproppen när produkten inte används.
- Dra inte sladden under mattor eller liknande. Dra

sladden så att den inte blir trampad på eller utgör en snubblingsrisk.

- Utsätt inte barn för luftströmmen från produkten under längre tid.
- Använd produkten endast i väl ventilerat utrymme. Placera inte produkten nära väggar eller hörn, där ingående eller utgående luftström kan blockeras. Placera inte produkten i närheten av gardiner eller annat antändligt material – brandrisk.
- Utsätt inte produkten för vibration, slag eller stötar under användning.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Placera inte produkten nära eld eller annan värmekälla.
- Försök inte demontera eller reparera produkten. Eventuella reparationer ska utföras av kvalificerad personal eller behörig servicerepresentant.

- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.
- Använd inte aerosolsprej, till exempel insektssprej eller antändlig sprej, i närheten av produkten.
- Stäng omedelbart av produkten och dra ur stickproppen i händelse av onormalt ljud, onormal lukt, rök eller annan avvikelse.
- Flyttbara elektriska värmefläktar är avsedda för punktvis uppvärmning eller som kompletterande värmekällor. De är inte avsedda som huvudvärmesystem.

#### WARNING!

- **Vissa delar av produkten blir mycket varma – risk för brännskada. Övervaka produkten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.**
- **Placera aldrig främmande**

## föremål på produkten.

- För aldrig in kroppsdelar eller föremål i inlopps- eller utloppsöppningar.
- Använd inte produkten i närheten av bad, dusch eller swimmingpool.
- Täck inte över produkten, det kan medföra överhettning.

### SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II.
	Får inte övertäckas.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska sorteras enligt gällande bestämmelser.

### TEKNISKA DATA

Märkspänning	220 – 240 V ~ 50 Hz
Effekt	1200/2000 W
Skyddsklass	II
Temperaturintervall	< 35 °C
Mått	19,2 x 26 x 12 cm

### BESKRIVNING

1. Temperaturvred
2. Indikeringslampa
3. Strömbrytarvred
4. Skyddsgaller

#### BILD 1

### HANDHAVANDE

#### FÖRE ANVÄNDNING

1. Packa upp värmefläkten och alla delar ur förpackningen och placera på plant underlag enligt nedan.
2. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
3. Sätt i stickproppen. Därmed är värmefläkten klar för användning.

#### VIKTIGT!

- Placera inte värmefläkten nära väggar eller hörn, där ingående eller utgående luftström kan blockeras.
- Värmefläkten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.

### INDIKERINGSLAMPAN

Värmefläktens indikeringslampa lyser när stickproppen är isatt i ett spänningsförande nätuttag och strömbrytaren är i läge PÅ. Indikeringslampan förblir tänd även sedan inställd temperatur uppnåtts och termostaten slagit från, för att visa att värmefläkten arbetar trots att den inte är igång.

### STRÖMBRYTARE

Strömbrytarvredet (3) har 4 lägen:

- avstängt
- endast fläkt
- LOW (1200 W)
- HIGH (2000 W).

Sätt strömbrytarvredet i önskat läge vid användning.

### OBS!

**Stäng av värmeflärkten med strömbrytarvredet (vrid till läge 0/avstängd) och dra ut stickproppen när värmeflärkten inte ska användas.**

### TEMPERATURINSTÄLLNING

Vrid temperaturvredet (1) medurs tills ett klickande ljud hörs – det anger att termostaten slagit till. Vrid om så önskas vredet ytterligare medsols till önskad temperaturinställning.

### OBS!

**Första gången värmeflärkten används kan den avge lätt rök eller lukt. Detta är helt normalt och beror på att värmeelementet skyddsbehandlas vid tillverkningen. Skyddsbehandlingen förångas snabbt och rök- och luktutvecklingen upphör.**

### AVSTÄNGNING

1. Vrid strömbrytarvredet till avstängt läge.
2. Vrid temperaturvredet moturs så långt det går.
3. Dra ut stickproppen och låt värmeflärkten svalna helt före förvaring.

### SKYDDSFUNKTIONER

#### Överhettningsskydd

Om värmeflärkten, till exempel på grund av felaktig användning eller användning i mycket varma utrymmen, blir överhettad stänger överhettningsskyddet automatiskt av den. När värmeflärkten svalnat kan den åter användas som vanligt. Värmeflärkten har dessutom en smältsäkring som utlöser och bryter strömmen i händelse av kraftig överhettning, kortslutning eller andra allvarliga fel.

### VIKTIGT!

**Lämna värmeflärkten till behörig servicerepresentant för kontroll och reparation om överhettningsproblemen kvarstår.**

### Vältningsskydd

Om värmeflärkten välter eller vänds upp och ned stängs den av automatiskt. När värmeflärkten ställts upp i korrekt position kan den åter användas som vanligt.

### UNDERHÅLL

#### OBS!

**Stäng av värmeflärkten, dra ut stickproppen ur nätuttaget och vänta tills värmeflärkten har svalnat helt före rengöring och/eller underhåll.**

- Den vanligaste överhettningsorsaken är ansamling av damm och liknande föroreningar i värmeflärkten. Rengör därför regelbundet värmeflärktens ventilationsöppningar och frontgaller med hjälp av en dammsugare.
- Dammtorka värmeflärkten med en mjuk trasa. Rengör vid behov värmeflärkten med en trasa fuktad med vatten och mild rengöringsmedel. Eftertorka helt torrt med en mjuk och ren trasa.
- Fläktmotorn är permanentsmord och behöver ingen eftersmörjning.
- Inget ytterligare underhåll bör utföras av användaren. Kontakta återförsäljaren om ytterligare underhåll, eller reparationer, krävs.

## FÖRVARING

### OBS!

**Dra ut stickproppen och låt värmefläkten svalna helt före förvaring.**

- Om värmefläkten inte ska användas under en längre tid, dra ur stickproppen och täck över produkten för att skydda den från damm.
- Förvara produkten i svalt, torrt och väl ventilerat utrymme.

## FELSÖKNING

Vid funktionsstörningar, genomför först kontrollerna och åtgärderna i tabellen. Om normal funktion inte kan återställas genom kontrollerna och åtgärderna i tabellen, eller om den aktuella funktionsstörningen inte finns med i tabellen, kontakta återförsäljaren.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar inte, trots att den är ansluten till ett nätuttag.	Stickproppen är inte korrekt isatt.	Kontrollera att stickproppen är korrekt isatt, korrigeras om så behövs.
	Strömbrytarvredet är i avstängt läge.	Vrid strömbrytarvredet till något av effektlägena.
Produkten stängs plötsligt av.	Omgivningstemperaturen överskrider överhettningsskyddets utlösningstemperatur.	Överhettningsskyddet stänger automatiskt av produktens strömförsörjning. Låt produkten svalna innan den används igen.



Modell: 015743			
Storhet	Beteckning	Värde	Enhet
<b>Utgående värmeeffekt</b>			
Nominell utgående värmeeffekt	P <sub>nom</sub>	1,860	kW
Min. utgående värmeeffekt	P <sub>min</sub>	0,956	kW
Max. kontinuerlig utgående värmeeffekt	P <sub>max,c</sub>	1,860	kW
<b>Elförbrukning kringutrustning</b>			
Vid normal utgående värmeeffekt	el <sub>max</sub>	–	W
Vid min. utgående värmeeffekt	el <sub>min</sub>	–	W
I viloläge	el <sub>SB</sub>	0,00000	W
<b>Typ av uppvärmning, endast för elektriska varmvattenberedare med behållare för lokal uppvärmning (välj en)</b>			
Manuell reglering av värmelagring, med integrerad termostat			Nej
Manuell reglering av värmelagring, med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur			Nej
Elektronisk reglering av värmelagring, med återkoppling av rums- och/eller utomhustemperatur			Nej
Utgående värmeeffekt fläktassistans			Nej
<b>Typ av reglering av utgående värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)</b>			
Enstegs utgående värmeeffekt, ingen rumstemperaturreglering			Nej
Minst två manuella steg, ingen rumstemperaturreglering			Nej
Rumstemperaturreglering med mekanisk termostat			Ja
Rumstemperaturreglering med elektronisk termostat			Nej
Rumstemperaturreglering plus dygnstimer			Nej
Rumstemperaturreglering plus veckotimer			Nej
<b>Andra regleralternativ (flera val är möjliga)</b>			
Rumstemperaturreglering med närvarodetektering			Nej
Rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster			Nej
Möjlighet till fjärrstyrning			Nej
Adaptiv startkontroll			Nej
Drifttidsbegränsning			Nej
Med svartbulbsgivare			Nej
<b>Kontaktuppgifter: <a href="http://www.jula.se">www.jula.se</a></b>			

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Barn som er yngre enn 3 år skal holdes under oppsyn når de er i nærheten av produktet. Produktet kan startes/slås av av barn mellom 3 og 8 år bare hvis det er montert i korrekt bruksposisjon, og hvis de tidligere har hatt tilsyn av voksen eller fått instruksjoner for trygg bruk av produktet, og forstår risikoene som foreligger. Ikke la barn mellom tre og åtte år koble til, bruke, rengjøre eller vedlikeholde produktet.
- Produktet kan brukes av personer fra 8 år, av personer med nedsatt fysiske, sansemessige eller mentale evner og personer med manglende erfaring og kunnskap dersom de holdes under oppsyn eller har fått instruksjoner for trygg bruk av produktet og forstår risikoene som foreligger. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn. Barn som er yngre enn 3 år skal holdes under oppsyn når de er i nærheten av produktet.
- Produktet er bare beregnet for privat bruk.
- Trekk ut støpselet hvis produktet ikke skal brukes på lengre tid.
- Ikke trekk ledningen foran produktets forside.
- Produktet skal kun kobles til korrekt installert jordet stikkontakt. Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Vær nøye med å sette støpselet riktig inn i stikkontakten. Ikke berør ledningen eller støpselet med våte hender.
- Sett strømbryteren i avslått posisjon (OFF) og trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Ikke trekk ledningen under tepper eller liknende. Legg ledningen slik at ingen

trækker på den eller snubler i den.

- Ikke utsett barn for luftstrømmen fra produktet over lengre tid.
- Produktet skal bare brukes på svært godt ventilerte steder. Ikke plasser produktet i nærheten av vegger eller hjørner hvor inngående eller utgående luftstrøm kan bli blokkert. Ikke sett produktet i nærheten av gardiner eller andre antennerlige materialer – brannfare.
- Produktet må ikke utsettes for vibrasjoner, slag eller støt når det er i bruk.
- Ikke bruk produktet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gass eller støv. Ikke plasser produktet i nærheten av ild eller annen varmekilde.
- Ikke prøv å demontere eller reparere produktet. Eventuelle reparasjoner skal utføres av kvalifisert personell eller en godkjent servicerepresentant.

- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Ikke bruk aerosolspray, for eksempel insektspray eller antennelig spray, i nærheten av produktet.
- Slå øyeblikkelig av produktet og trekk ut støpselet ved unormal lyd, unormal lukt, røyk eller andre avvik.
- Flyttbare elektriske vifteovner er beregnet for punktvis oppvarming eller som supplerende varmekilder. De er ikke beregnet som hovedvarmesystem.

#### ADVARSEL!

- **Visse deler av produktet blir svært varme – fare for brannskade. Overvåk produktet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.**
- **Plasser aldri fremmedobjekter på produktet.**

- **Før aldri kroppsdeler eller gjenstander inn i innløps- eller utløpsåpninger.**
- **Ikke bruk produktet i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.**
- **Produktet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting.**

### SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Må ikke tildekkes.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/ forskrifter.
	Utrangert produkt skal kildesorteres i henhold til gjeldende forskrifter.

### TEKNISKE DATA

Nominell spenning	220 – 240 V ~ 50 Hz
Effekt	1200/2000 W
Beskyttelsesklasse	II
Temperaturintervall	< 35 °C
Mål	19,2 x 26 x 12 cm

### BESKRIVELSE

1. *Temperaturbryter*
2. *Indikatorlampe*
3. *Strømbryter*
4. *Beskyttelsesgitter*

### BILDE 1

### BETJENING

#### FØR BRUK

1. Pakk vifteovnen og alle deler ut av emballasjen og plasser dem på et plant underlag i henhold til nedenfor.
2. Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
3. Sett i støpselet. Vifteovnen er da klar til bruk.

#### VIKTIG!

- **Ikke plasser vifteovnen nær vegger eller hjørner der inngående eller utgående luftstrøm kan bli blokkert.**
- **Vifteovnen må ikke plasseres rett nedenfor en stikkontakt.**

### INDIKATORLAMPE

Vifteovnens indikatorlampe lyser når støpselet er satt inn i en strømførende stikkontakt og strømbryteren står i stilling PÅ. Indikatorlampen fortsetter å lyse også når innstilt temperatur er nådd og termostaten har koblet ut, for å vise at vifteovnen arbeider til tross for at den ikke er i gang.

### STRØMBRYTER

Strømbryteren (3) har 4 innstillinger:

- av
- bare vifte
- LOW (1200 W)
- HIGH (2000 W).

Sett strømbryteren på ønsket innstilling ved bruk.

**MERK!**

**Slå av vifteovnen med strømbryteren (drei den til O/av) og trekk ut støpselet når vifteovnen ikke skal brukes.**

**TEMPERATURINNSTILLING**

Drei temperaturbryteren (1) med klokken til du hører en klikkelyd – det angir at termostaten har koblet inn. Drei om ønskelig bryteren ytterligere med klokken til ønsket temperaturinnstilling.

**MERK!**

**Produktet kan avgi lett røyk eller lukt første gang det brukes. Dette er helt normalt og skyldes at varmelementet overflatebehandles ved produksjon. Overflatebehandlingen fordampes raskt, og røyk- og luktutviklingen opphører.**

**SLÅ AV**

1. Drei strømbryteren til stilling av.
2. Drei temperaturbryteren så langt den går.
3. Trekk ut støpselet og la vifteovnen avkjøle helt før den settes til oppbevaring.

**BESKYTTELSESFUNKSJONER****Overopphetingsvern**

Hvis vifteovnen blir overopphetet, for eksempel på grunn av feilaktig bruk eller bruk i meget varme rom, sørger overopphetingsvernet for at den automatisk slås av. Når vifteovnen er avkjølt, kan den brukes som vanlig igjen. Vifteovnen har dessuten en smeltesikring som løser ut og bryter strømmen ved kraftig overoppheting, kortslutning eller andre alvorlige feil.

**VIKTIG!**

**Lever vifteovnen til en autorisert service-representant for kontroll og reparasjon.**

**Veltebeskyttelse**

Hvis vifteovnen velter eller snus opp den, slås den automatisk av. Når vifteovnen settes i korrekt stilling, kan den brukes som vanlig igjen.

**VEDLIKEHOLD****MERK!**

**Slå av vifteovnen, trekk støpselet ut av stikkkontakten og vent til vifteovnen er helt avkjølt før rengjøring og/eller vedlikehold.**

- Den vanligste årsaken til overoppheting er ansamling av støv og annen forurensning i vifteovnen. Rengjør derfor vifteovnens ventilasjonsåpninger og frontgitter med en støvsuger.
- Tørk støv av vifteovnen med en myk klut. Rengjør vifteovnen ved behov med en klut fuktet med vann og mildt rengjøringsmiddel. Ettertørk helt tørt med en myk og ren klut.
- Viftemotoren er permanent smurt og trenger ikke å ettersmøres.
- Brukeren bør ikke utføre ytterligere vedlikehold. Kontakt forhandleren hvis det blir behov for ytterligere vedlikehold eller reparasjoner.

**OPPBEVARING****MERK!**

**Trekk ut støpselet og la vifteovnen avkjøle helt før den settes til oppbevaring.**

- Hvis vifteovnen ikke skal brukes på lengre tid, trekker du ut støpselet og dekker den til for å beskytte den mot støv.
- Oppbevar produktet på etvalt, tørt og godt ventilert sted.

## FEILSØKING

Ved funksjonsforstyrrelser skal kontrollene og tiltakene i tabellen gjennomføres først. Kontakt forhandleren hvis det ikke er mulig å tilbake stille til normal funksjon etter at kontrollene og tiltakene i tabellen er gjennomført, eller hvis den aktuelle funksjonsforstyrrelsen ikke er med i tabellen.

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Produktet starter ikke selv om det er koblet til en stikkontakt.	Støpselet er ikke riktig satt inn.	Kontroller at støpselet er riktig satt inn, og korriger ved behov.
	Strømbryteren står i stilling av.	Drei strømbryteren til en av effektinnstillingene.
Produktet slås plutselig av.	Omgivelsestemperaturen overskrider overopphetingsvernets utløsningsstemperatur.	Overopphetingsvernet slår automatisk av produktets strømforsyning. La produktet kjøles helt ned før det brukes på nytt.

Modell: 015743			
Størrelse	Betegnelsen	Verdi	Enhet
<b>Utgående varmeeffekt</b>			
Nominell utgående varmeeffekt	$P_{nom}$	1,860	kW
Min. utgående varmeeffekt	$P_{min}$	0,956	kW
Maks. utgående varmeeffekt	$P_{max,c}$	1,860	kW
<b>Strømforbruk tilleggsutstyr</b>			
Ved normal utgående varmeeffekt	$e_{lmax}$	–	W
Nyttevirkningsgrad ved min. utgående varmeeffekt	$e_{lmin}$	–	W
I hvilemodus	$e_{lSB}$	0,00000	W
<b>Type oppvarming, kun for elektriske varmtvannsbereidere med beholder for lokal oppvarming (velg en)</b>			
Manuell regulering av varmelagring, med integrert termostat			Nei
Manuell regulering av varmelagring, med tilbakemelding av rom- og/eller utetemperatur			Nei
Elektronisk regulering av varmelagring, med tilbakemelding av rom- og/eller utetemperatur			Nei
Utgående varmeeffekt vifteassistanse			Nei
<b>Type regulering av utgående varmeeffekt/romtemperatur (velg en)</b>			
Ettrinns utgående varmeeffekt, ingen romtemperaturregulering			Nei
Minst to manuelle trinn, ingen romtemperaturregulering			Nei
Romtemperaturregulering med mekanisk termostat			Ja
Romtemperaturregulering med elektronisk termostat			Nei
Romtemperaturregulering med døgn-tidsur			Nei
Romtemperaturregulering med uketidsur			Nei
<b>Andre reguleringsalternativer (flere valg er mulig)</b>			
Romtemperaturregulering med nærværssensor			Nei
Romtemperaturregulering med registrering av åpne vinduer			Nei
Mulighet for fjernstyring			Nei
Tilpasningsdyktig startstyring			Nei
Driftstidsbegrensning			Nei
Med black bulb sensor			Nei
<b>Kontaktopplysninger: <a href="http://www.jula.no">www.jula.no</a></b>			

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci poniżej 3 roku życia mogą znajdować się w pobliżu produktu wyłącznie pod nadzorem opiekunów. Produkt mogą włączyć/ wyłączyć dzieci w wieku od 3 do 8 lat, o ile został on zamontowany w prawidłowej pozycji do użycia i jeśli dzieci są pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi produktu oraz rozumieją ryzyko związane z jego użytkowaniem. Nie pozwalaj dzieciom w wieku od 3 do 8 lat podłączać, używać, czyścić ani konserwować produktu.
- Produktu mogą używać osoby w wieku powyżej ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile korzystają z niego pod nadzorem lub otrzymały wskazówki dotyczące jego bezpiecznej obsługi oraz rozumieją zachodzące ryzyko.

Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru. Dzieci poniżej 3 roku życia mogą znajdować się w pobliżu produktu wyłącznie pod nadzorem opiekunów.

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Wyciągnij wtyk z gniazda, jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Nie prowadź przewodu z przodu produktu.
- Produkt można podłączać wyłącznie do właściwie uziemionego gniazda sieciowego. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Zwróć uwagę, by mocno włożyć wtyk do gniazda ściennego. Nie dotykaj przewodu ani wtyku mokrymi rękoma.



- Ustaw przełącznik w pozycji wyłączonej (OFF) i wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.
- Nie prowadź przewodu pod dywanami itp. Poprowadź przewód w taki sposób, aby nie można było go nadeprnąć ani się o niego potknąć.
- Nie narażaj dzieci na dłuższe przebywanie w strumieniu powietrza wydobywającego się z produktu.
- Używaj produktu wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Nie umieszczaj produktu w pobliżu ścian lub narożników, gdzie może nastąpić blokada wlotowego lub wylotowego strumienia powietrza. Nie umieszczaj produktu w pobliżu firanek/zastłon ani innych palnych materiałów – stwarza to ryzyko pożaru.
- Nie narażaj produktu na wibracje, uderzenia ani wstrząsy podczas używania.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Nie umieszczaj produktu w pobliżu ognia ani innych źródeł ciepła.
- Nie próbuj demontować ani naprawiać produktu. Ewentualne naprawy powinien wykonywać wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwisant.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawniony personel, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie używaj sprayów, np. aerozoli na owady lub aerozoli łatwopalnych, w pobliżu produktu.
- Natychmiast wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda, jeżeli produkt wydaje dziwny dźwięk lub zapach, pojawił się dym lub inne odstępstwa od normy.
- Przenośne elektryczne termowentylatory są przeznaczone do

punktowego ogrzewania lub do wykorzystania jako dodatkowe źródło ciepła. Nie należy stosować ich jako głównej instalacji grzewczej.

#### OSTRZEŻENIE!

- **Niektóre części produktu silnie się nagrzewają, co stwarza ryzyko oparzeń. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania produktu w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.**
- **Nigdy nie umieszczaj żadnych przedmiotów na produkcie.**
- **Nigdy nie wkładaj części ciała ani przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych urządzenia.**
- **Nie używaj produktu w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.**
- **Nie zakrywaj produktu, może to spowodować przegrzanie.**

#### SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności: II.
	Nie przykrywać.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

#### DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	220 – 240 V ~ 50 Hz
Moc	1200/2000 W
Klasa ochronności	II
Zakres temperatur	< 35°C
Wymiary	19,2 x 26 x 12 cm

#### OPIS

1. *Pokrętło regulacji temperatury*
2. *Lampka kontrolna*
3. *Przełącznik*
4. *Kratka ochronna*

#### RYS. 1

#### OBSŁUGA

##### PRZED UŻYCIEM

1. Wyjmij termowentylator i wszystkie części z opakowania, a następnie rozłóż na

płaskim podłożu zgodnie z poniższymi wskazówkami.

2. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
3. Włóż wtyk do gniazda. Termowentylator jest teraz gotowy do użycia.

#### WAŻNE!

- **Nie umieszczaj termowentylatora w pobliżu ścian lub narożników, gdzie może nastąpić blokada wlotowego lub wylotowego strumienia powietrza.**
- **Termowentylatora nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazda elektrycznego.**

#### LAMPKA KONTROLNA

Lampka kontrolna termowentylatora świeci, gdy wtyk jest podłączony do gniazda elektrycznego pod napięciem, a przełącznik jest w położeniu Wł. Lampka kontrolna pozostaje zapalona nawet po osiągnięciu ustawionej temperatury i wyłączeniu termostatu, aby zasignalizować, że termowentylator pracuje, chociaż nie jest włączony.

#### PRZEŁĄCZNIK

Przełącznik (3) ma cztery tryby:

- wyłączony,
- wyłączenie wentylator,
- LOW (1200 W),
- HIGH (2000 W).

Podczas użytkowania ustaw przełącznik w wybranym trybie.

#### UWAGA!

**Wyłącz termowentylator za pomocą przełącznika (przekręć do położenia O/wyłączonego) i wyciągnij wtyk, gdy termowentylator nie będzie używany.**

#### REGULACJA TEMPERATURY

Przekręć pokrętkę regulacji temperatury (1) w prawo, aż usłyszysz kliknięcie – oznacza to, że termostat został włączony. W razie potrzeby przekręć pokrętkę jeszcze dalej w prawo dożądanego poziomu temperatury.

#### UWAGA!

**Przy pierwszym użyciu termowentylator może wydzielać delikatny dym lub zapach. Jest to zupełnie normalne zjawisko i wynika z pokrycia grzałki środkiem ochronnym podczas produkcji. Środek ochronny szybko wyparowuje, a dym i zapach znikają.**

#### WYŁĄCZANIE

1. Przekręć przełącznik do położenia wyłączzonego.
2. Przekręć pokrętkę regulacji temperatury maksymalnie w lewo.
3. Przed odłożeniem do przechowania wyjmij wtyk z gniazda i zaczekaj, aż termowentylator całkowicie ostygnie.

#### FUNKCJE OCHRONNE

##### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Jeśli termowentylator się przegrzeje, na przykład z powodu niewłaściwego użytkowania lub użytkowania w bardzo ciepłych pomieszczeniach, zabezpieczenie przed przegrzaniem powoduje jego automatyczne wyłączenie. Gdy termowentylator wystygnie, można go z powrotem używać jak zwykle. Termowentylator jest ponadto wyposażony w bezpiecznik topikowy, który aktywuje się i odcina dopływ prądu w przypadku silnego przegrzania, zwarcia lub innych poważnych usterek.

**WAŻNE!**

**Oddaj termowentylator do autoryzowanego serwisu, aby dokonać przeglądu i naprawy, jeśli problemy z przegrzewaniem się utrzymują.**

**Zabezpieczenie przed przewróceniem**

Jeśli termowentylator się przewróci lub zostanie odwrócony do góry dnem, wyłącza się automatycznie. Gdy termowentylator zostanie ustawiony we właściwym położeniu, można go z powrotem używać jak zwykle.

**KONSERWACJA****UWAGA!**

**Przed przystąpieniem do czyszczenia i/ lub konserwacji wyłącz termowentylator, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.**

- Najczęstszą przyczyną przegrzania jest nagromadzenie w termowentylatorze kurzu i podobnych zanieczyszczeń. Z tego powodu należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne termowentylatora i przednią kratkę przy użyciu odkurzacza.
- Wycieraj wentylator z kurzu miękką szmatką. W razie potrzeby czyść termowentylator szmatką zwilżoną wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Wytrzyj do sucha miękką, czystą szmatką.

- Silnik wentylatora jest nasmarowany na stałe i nie wymaga dodatkowego smarowania.
- Użytkownik nie powinien wykonywać żadnej dodatkowej konserwacji. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli konieczna jest dodatkowa konserwacja lub naprawa.

**PRZECHOWYWANIE****UWAGA!**

**Przed odłożeniem do przechowania wyjmij wtyk z gniazda i zaczekaj, aż termowentylator całkowicie ostygnie.**

- Jeśli termowentylator nie będzie używany przez dłuższy czas, wyciągnij wtyk z gniazda i przykryj produkt, aby zabezpieczyć go przed kurzem.
- Przechowuj produkt w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

**WYKRYWANIE USTEREK**

W przypadku zakłóceń w działaniu przeprowadź najpierw kontrolę i podejmij środki opisane w tabeli. Jeśli kontrola i podjęcie środków opisanych w tabeli nie przywróciły normalnego funkcjonowania lub jeśli zakłócenie nie jest uwzględnione w tabeli, skontaktuj się z dystrybutorem.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się pomimo podłączenia do gniazda.	Wtyk nie jest włożony poprawnie.	Upewnij się, czy wtyk jest prawidłowo podłączony do gniazda i ewentualnie skoryguj.
	Przełącznik jest w położeniu wyłączonym.	Przekręć przełącznik na któryś z poziomów mocy.
Produkt nagle się wyłącza.	Temperatura otoczenia przekroczyła temperaturę wyzwania zabezpieczenia przed przegrzaniem.	Zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie odetnie zasilanie produktu. Przed ponownym użyciem produktu odczekaj, aż ostygnie.

<b>Model: 015743</b>			
<b>Wielkość</b>	<b>Oznaczenie</b>	<b>Wartość</b>	<b>Jednostka</b>
<b>Moc grzewcza wyjściowa</b>			
Nominalna wyjściowa moc grzewcza	P <sub>nom</sub>	1,860	kW
Min. wyjściowa moc grzewcza	P <sub>min</sub>	0,956	kW
Maks. wyjściowa moc grzewcza	P <sub>max,c</sub>	1,860	kW
<b>Zużycie energii wyposażenia dodatkowego</b>			
Przy normalnej wyjściowej mocy grzewczej	el <sub>max</sub>	–	W
Przy wyjściowej mocy grzewczej	el <sub>min</sub>	–	W
W trybie czuwania	e <sub>lSB</sub>	0,00000	W
<b>Rodzaj ogrzewania, wyłącznie do elektrycznych podgrzewaczy wody ze zbiornikiem do miejscowego podgrzewania (wybierz jeden)</b>			
Ręczna regulacja akumulacji ciepła przy wbudowanym termostacie			Nie
Ręczna regulacja akumulacji ciepła z informacją zwrotną o temperaturze pokojowej i/lub temperaturze zewnętrznej			Nie
Elektroniczna regulacja akumulacji ciepła z informacją zwrotną o temperaturze pokojowej i/lub temperaturze zewnętrznej			Nie
Moc grzewcza wyjściowa przy użyciu wentylatora			Nie
<b>Rodzaj regulacji wyjściowej mocy grzewczej / temperatury pokojowej (wybierz jeden)</b>			
Jednostopniowa wyjściowa moc grzewcza, brak możliwości regulowania temperatury pokojowej			Nie
Co najmniej dwa położenia ustawiane ręcznie, brak możliwości regulowania temperatury pokojowej			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z termostatem mechanicznym			Tak
Regulacja temperatury pokojowej z termostatem elektronicznym			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z wyłącznikiem dobowym			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z wyłącznikiem tygodniowym			Nie
<b>Inne rodzaje regulacji (możliwość wyboru kilku opcji)</b>			
Regulacja temperatury pokojowej z detektorem ruchu			Nie
Regulacja temperatury pokojowej z detektorem wykrywającym otwarte okna			Nie
Możliwość zdalnego sterowania			Nie
Regulator rozruchu stopniowego			Nie
Ograniczenie czasu pracy			Nie
Z czujnikiem przepalanej żarówki			Nie
<b>Dane kontaktowe: <a href="http://www.jula.pl">www.jula.pl</a></b>			

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep children less than 3 years old under supervision when they are near the product. The product can be switched on/off by children from 3 to 8 years old only if it is mounted in the correct position to use, and if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved. Do not allow children from 3 to 8 years old to connect, use, clean or maintain the product.
  - This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Do not allow children to clean or maintain the product without supervision. Keep children less than 3 years old under supervision when they are near the product.
- The product is only intended for household use.
  - Pull out the plug if the product is not going to be used for some time.
  - Do not run the power cord in front of the product.
  - The product must only be connected to a correctly installed and earthed power point. Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
  - Make sure to plug the plug firmly in the power point. Do not touch the power cord or the plug with wet hands.
  - Put the switch in the OFF position and pull out the plug when the product is not in use.
  - Do not route the power cord under carpets etc. Place the

power cord so that there is no risk of treading on it, or tripping over it.

- Do not expose children to the flow of air from the product for long periods.
- Only use the product in a well ventilated area. Do not place the product near walls or corners, where incoming or outgoing air can be blocked. Do not put the product near curtains, or other flammable materials – fire risk.
- Do not expose the product to vibrations, knocks or blows when in use.
- Do not use the product in explosive environments, for example in the vicinity of flammable liquids, gas or dust. Do not place the product near a naked flame or other source of heat.
- Do not attempt to dismantle or repair the product. Repairs should be carried out by qualified personnel or an authorised service centre.


- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- Do not use aerosol spray, e.g. insect spray or other flammable spray, near the product.
- Switch off the product immediately and pull out the plug in the event of any abnormal noise, smell, smoke or other sign of a problem.
- Portable electric heating fans are intended for spot heating or as supplementary sources of heat. They are not intended to be used as the main heating system.

**WARNING!**

- **Some parts of the product get very hot – risk of burn injuries. Keep the product under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.**
- **Do not put any foreign objects on the product.**

- **Never poke your fingers or any other objects into the inlet or outlet openings.**
- **Do not use the product near a bath, shower or swimming pool.**
- **Do not cover the product, this can result in overheating.**

### SYMBOLS

	Read the instructions.
	Safety class II.
	Do not cover.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

### TECHNICAL DATA

Rated voltage	220 – 240 V ~ 50 Hz
Output	1200/2000 W
Safety class	II
Temperature interval	< 35°C
Size	19.2 x 26 x 12 cm

### DESCRIPTION

1. *Temperature control*
2. *Status light*
3. *Power switch*
4. *Protective grille*

FIG. 1

### USE

#### BEFORE USE

1. Unpack the fan heater and all the parts from the packaging and place them on a level surface as shown.
2. Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
3. Plug in the plug. The fan heater is now ready to use.

#### IMPORTANT:

- **Do not place the fan heater near walls or corners, where the incoming or outgoing flow of air can be blocked.**
- **Do not place the fan heater directly below a power point.**

#### STATUS LIGHT

The status light on the fan heater goes on when the plug is plugged into a live power point and the power switch is in the ON position. The status light stays on even when the set temperature is reached and the thermostat has switched off, to show that the fan heater is still working.

#### POWER SWITCH

The power switch (3) has 4 modes:

- off
- fan only
- LOW (1200 W)
- HIGH (2000 W).

Set the power switch to the required mode.



**NOTE:**

**Switch off the fan heater with the power switch (turn to O/off mode) and pull out the plug when the fan heater is not in use.**

**SETTING THE TEMPERATURE**

Turn the temperature dial (1) clockwise until it clicks – this shows that the thermostat has switched on. Continue turning the dial clockwise to set the required temperature.

**NOTE:**

**The first time the fan heater is used it may emit some fumes or smell. This is quite normal and is because the heating element has a protective coating from the manufacturing. The protective coating quickly vapourises and any fumes and smell go away.**

**SWITCHING OFF**

1. Turn the power switch to the off position.
2. Turn the temperature dial anticlockwise all the way.
3. Pull out the plug and allow the fan heater to cool before putting it away.

**PROTECTIVE FEATURES****Overheating protection**

The overheating protection automatically switches off the fan heater if it overheats as a result of incorrect use or if used in very warm conditions. When the fan heater has cooled it can be used again. The fan heater also has a fuse plug that trips and disconnects the power in the event of severe overheating, short circuiting or other serious faults.

**IMPORTANT:**

**Take the fan heater to an authorised service centre to be checked and repaired if problems with overheating persist.**

**Tip-over protection**

The fan heater switches off automatically if it tips over or is turned upside down. When the fan heater has been stood upright it can be used again.

**MAINTENANCE****NOTE:**

**Switch off the fan heater, pull out the plug from the power point, and wait until it has completely cooled before cleaning and/or maintenance.**

- The most common reason for overheating is the accumulation of dust and other debris in the fan heater. Clean the ventilation openings and front grille with a vacuum cleaner at regular intervals.
- Wipe dust off the fan heater with a soft cloth. Clean the fan heater when necessary with a cloth moistened with water and a mild detergent. Wipe dry with a soft, clean cloth.
- The fan motor is permanently lubricated and does not need any further lubrication.
- No further maintenance should be carried out by the user. Contact the retailer if additional maintenance or repairs are needed.

**STORAGE****NOTE:**

**Pull out the plug and allow the fan heater to cool before putting it away.**

- Pull out the plug and cover the fan heater to protect it from dust if it is not going to be used for some time.
- Store the product in a cool, dry and well ventilated place.

## TROUBLESHOOTING

Carry out the checks and measures in the table in the event of malfunction. If normal functionality cannot be restored through the checks and measures in the table, or if the malfunction is not included in the table, contact the retailer.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Action</b>
The product will not start, even though it is connected to a power point.	The plug is not properly plugged in.	Check that the plug is correctly inserted, and rectify if necessary.
	The power switch is switched off.	Turn the power switch to one of the power modes.
The product switches off suddenly.	The ambient temperature exceeds the tripping temperature for the overheating protection.	The overheating protection automatically switches off the power supply to the product. Allow the product to cool before using it again.

<b>Model: 015743</b>			
<b>Unit</b>	<b>Designation</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>
<b>Heat output</b>			
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	1.860	kW
Min heat output	P <sub>min</sub>	0.956	kW
Max continuous heat output	P <sub>max,c</sub>	1.860	kW
<b>Electricity consumption peripheral equipment</b>			
At normal heat output	el <sub>max</sub>	–	W
At min heat output	el <sub>min</sub>	–	W
In standby mode	el <sub>SB</sub>	0.00000	W
<b>Type of heating, only for electric hot water heater with container for local heating (select one)</b>			
Manual control of heat storage, with integrated thermostat			No
Manual control of heat storage, with feedback of room and/or outside temperature			No
Electronic control of heat storage, with feedback of room and/or outside temperature			No
Output heat fan assistance			No
<b>Type of control of heat output/room temperature (select one)</b>			
One-stage heat output, no room temperature control			No
At least two manual stages, no room temperature control			No
Room temperature control with mechanical thermostat			Yes
Room temperature control with electronic thermostat			No
Room temperature control with 24-hour timer			No
Room temperature control plus week timer			No
<b>Change control option (several possible)</b>			
Room temperature control with attendance detection			No
Room temperature control with detection of open window			No
Remote control option			No
Adaptive start control			No
Run time limit			No
With black bulb sensor			No
<b>Contact details: <a href="http://www.jula.se">www.jula.se</a></b>			